

**Mali-Bamako: Servizi vari**  
**OJ S 203/2021 19/10/2021**  
**Bando di gara**  
**Servizi**

**Base giuridica:**  
Direttiva 2014/24/UE

## **Sezione I: Amministrazione aggiudicatrice**

---

### **I.1. Denominazione e indirizzi**

Denominazione ufficiale: Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) Abteilung Westafrika Schweizerisches Kooperationsbüro und Konsularagentur in Mali  
Indirizzo postale: Résidence Tifany/Balmoral, Rue 28, porte 537  
Città: Bamako  
Codice NUTS: ML Mali  
Codice postale: 2386  
Paese: Mali  
Persona di contatto: Frau Martina Durrer  
E-mail: [bamako@eda.admin.ch](mailto:bamako@eda.admin.ch)  
**Indirizzi Internet:**  
Indirizzo principale: <https://www.simap.ch>

### **I.3. Comunicazione**

L'accesso ai documenti di gara è limitato. Ulteriori informazioni sono disponibili presso: [http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE\\_NR=1222989](http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=1222989)  
Ulteriori informazioni sono disponibili presso l'indirizzo sopraindicato  
Le offerte o le domande di partecipazione vanno inviate al seguente indirizzo:  
Denominazione ufficiale: BITTE NICHT ÖFFNEN - OFFERTE Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) Abteilung Westafrika Schweizerisches Kooperationsbüro und Konsularagentur in Mali  
Indirizzo postale: Résidence Tifany/Balmoral, Rue 28, porte 537  
Città: Bamako  
Codice postale: 2386  
Paese: Mali  
Persona di contatto: Frau Martina Durrer  
E-mail: [bamako@eda.admin.ch](mailto:bamako@eda.admin.ch)  
Codice NUTS: ML Mali  
**Indirizzi Internet:**  
Indirizzo principale: <https://www.simap.ch>

### **I.4. Tipo di amministrazione aggiudicatrice**

Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale

### **I.5. Principali settori di attività**

Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

## **Sezione II: Oggetto**

---

## **II.1. Entità dell'appalto**

### **II.1.1. Denominazione**

Programma zur Unterstützung der Aufzucht von Vieh in Mali - PASEM Hauptphase 2 Laufzeit:  
01.04.2022 - 31.03.2026

### **II.1.2. Codice CPV principale**

98300000 Servizi vari

### **II.1.3. Tipo di appalto**

Servizi

### **II.1.4. Breve descrizione**

Ziel dieser Ausschreibung ist es, eine erfahrene Organisation zu finden, die für die Ausarbeitung des Projektdokuments (ProDoc) für Phase 2 verantwortlich ist und ihr Fachwissen und ihre Dienstleistungen für die Umsetzung von Phase 2 des Programms (2022-2026) anbietet, sobald der Hauptkredit von der DEZA (zentral) akzeptiert worden ist.

### **II.1.5. Valore totale stimato**

### **II.1.6. Informazioni relative ai lotti**

Questo appalto è suddiviso in lotti: no

## **II.2. Descrizione**

### **II.2.3. Luogo di esecuzione**

Codice NUTS: CH0 Schweiz / Suisse / Svizzera

Luogo principale di esecuzione: Die Dienstleistungen werden in der Republik Mali erbracht, vorrangig in den Regionen Mopti, Timbuktu und Gao.

### **II.2.4. Descrizione dell'appalto**

Ziel dieser Ausschreibung ist es, eine erfahrene Organisation zu finden, die für die Ausarbeitung des Projektdokuments (ProDoc) für Phase 2 verantwortlich ist und ihr Fachwissen und ihre Dienstleistungen für die Umsetzung von Phase 2 des Programms (2022-2026) anbietet, sobald der Hauptkredit von der DEZA (zentral) akzeptiert worden ist.

### **II.2.5. Criteri di aggiudicazione**

I criteri indicati di seguito

Costo - Nome: CA1: Qualifizierung und Erfahrung des Teams / Ponderazione: 30%

Costo - Nome: CA2: Verständnis des Mandats und des allgemeinen Ansatzes / Ponderazione: 30%

Costo - Nome: CA3: Vorgehen und Organisation / Ponderazione: 15%

Costo - Nome: CA4: Finanzofferte / Ponderazione: 25%

### **II.2.6. Valore stimato**

### **II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione**

Inizio: 01/04/2022 Fine: 31/03/2026

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

### **II.2.10. Informazioni sulle varianti**

Sono autorizzate varianti: no

### **II.2.11.**

## **Informazioni relative alle opzioni**

Opzioni: no

### **II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea**

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:  
no

### **II.2.14. Informazioni complementari**

## **Sezione III: Informazioni di carattere giuridico, economico, finanziario e tecnico**

---

### **III.1. Condizioni di partecipazione**

#### **III.1.2. Capacità economica e finanziaria**

Criteri di selezione indicati nei documenti di gara

#### **III.1.3. Capacità professionale e tecnica**

Criteri di selezione indicati nei documenti di gara

## **Sezione IV: Procedura**

---

### **IV.1. Descrizione**

#### **IV.1.1. Tipo di procedura**

Procedura aperta

#### **IV.1.3. Informazioni su un accordo quadro o un sistema dinamico di acquisizione**

#### **IV.1.8. Informazioni relative all'accordo sugli appalti pubblici (AAP)**

L'appalto è disciplinato dall'accordo sugli appalti pubblici: no

### **IV.2. Informazioni di carattere amministrativo**

#### **IV.2.2. Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione**

Data: 25/11/2021

#### **IV.2.3. Data stimata di spedizione ai candidati prescelti degli inviti a presentare offerte o a partecipare**

#### **IV.2.4. Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte o delle domande di partecipazione**

Francese

#### **IV.2.7. Modalità di apertura delle offerte**

Data: 01/12/2021 Ora locale: 23:59

Informazioni relative alle persone ammesse e alla procedura di apertura: Die Öffnung Offerten ist nicht öffentlich. Gemäß Artikel 11 Buchstabe e) des Vertrags über die Auftragsvergabe verpflichtet sich die Vergabebehörde, alle vom Anbieter übermittelten Informationen vertraulich zu behandeln

## **Sezione VI: Altre informazioni**

---

### **VI.1. Informazioni relative alla rinnovabilità**

Si tratta di un appalto rinnovabile: no

### **VI.3. Informazioni complementari**

Teilangebote sind nicht zugelassen.

Voraussetzungen für Anbieter aus Staaten, die nicht dem WTO-Beschaffungsübereinkommen angehören: keine.

Geschäftsbedingungen: Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) für Projektdurchführungsverträge -Version Mai 2021. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) gelten mit der Abgabe des Angebots als vom Auftragnehmer angenommen.

Verhandlungen: keine vorgesehen.

Grundsätzliche Anforderungen: Die Auftraggeberin vergibt diesen Auftrag nur an Anbieter, welche die in den Ausschreibungsunterlagen und der Gesetzgebung festgelegten Teilnahmebedingungen einhalten. Dies betrifft insbesondere die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen, der Arbeitsbedingungen, der Lohngleichheit, des Umweltrechts und das wettbewerbskonforme und korruptionsfreie Verhalten.

Sonstige Angaben: Die Vergabestelle behält sich vor, Folgeaufträge an die erfolgreichen Bieter dieser Ausschreibung zu vergeben, wenn ein Wechsel des Bieters für Leistungen, die bereits erbrachte Leistungen ersetzen, ergänzen oder erweitern sollen, aus wirtschaftlichen oder technischen Gründen nicht möglich ist oder zu erheblichen Schwierigkeiten oder einer wesentlichen Kostenerhöhung führen würde. Die vorliegende Fassung ist eine Übersetzung. Im Falle von Unklarheiten oder Abweichungen ist die französische Version massgebend.

Rechtsmittelbelehrung: Es handelt sich um einen öffentlichen Auftrag gemäß Anhang 5 Nr. 1 Buchstabe d BÖB. Die Entscheidungen über solche Verträge sind nicht anfechtbar.

Schlussstermin / Bemerkungen: Die Angebote müssen alle in Kapitel 6 genannten Unterlagen enthalten und sind wie folgt einzureichen. Der technische Vorschlag und der finanzielle Vorschlag sind in einem Umschlag einzureichen und müssen folgende Angaben enthalten (a) ein unterzeichnetes Original des technischen und finanziellen Vorschlags mit der Bezeichnung "Original"; (b) zwei unterzeichnete Exemplare des technischen und finanziellen Vorschlags, jeweils mit der Überschrift "unterzeichnetes Exemplar"; (c) eine Kopie aller Unterlagen des technischen und finanziellen Vorschlags auf einem Datenträger (z. B. CD, DVD oder USB-Stick). Akzeptierte Sprache für Angebote: Französisch.

Bemerkungen (Termin für schriftliche Fragen)Es werden keine individuellen Informationen zur Verfügung gestellt. Alle Fragen können bis zum 25.10.2021 anonym im Frageforum unter [www.simap.ch](http://www.simap.ch) eingereicht werden. Verspätet eingereichte Fragen können nicht bearbeitet werden. Die Antworten auf die Fragen werden bis zum 29.10.2021 auf [www.simap.ch](http://www.simap.ch) veröffentlicht. Die Bieter können die Antworten auf ihre Fragen unter [www.simap.ch](http://www.simap.ch) selbst einsehen und müssen sie bei der Ausarbeitung ihres Angebots berücksichtigen.

Nationale Referenz-Publikation: Simap vom 14.10.2021 , Dok. 1222989Gewünschter Termin für schriftliche Fragen bis: 25.10.2021.

Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar ab14.10.2021bis 25.11.2021

Bedingungen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen: Sie haben die Möglichkeit, die Dokumente auf der elektronischen Plattform [www.simap.ch](http://www.simap.ch) unter der Rubrik: Öffentliches Beschaffungswesen, Ausschreibungen des Bundes herunterzuladen. In diesem Fall müssen Sie sich unter dem genannten Projekt anmelden. Sie erhalten dann eine E-Mail mit Ihrem Passwort, mit dem Sie die gewünschten Dokumente herunterladen können.

### **VI.4. Procedure di ricorso**

#### **VI.4.1. Organismo responsabile delle procedure di ricorso**

Denominazione ufficiale: Bundesverwaltungsgericht

Indirizzo postale: Postfach

Città: St. Gallen

Codice postale: 9023

Paese: Svizzera

**VI.5. Data di spedizione del presente avviso**

14/10/2021